

Sumário

Contents

Olhar da França

Notas sobre o estado da literatura e da crítica francesas contemporâneas – a respeito de duas vias da criação literária hoje, 29

Notes on the state of french literature and contemporary criticism – about two ways of literary creation today

Jean **BESSIÈRE** | Tradução de Adriana Santos Corrêa

Liberdade, Igualdade... Literatura: colocações críticas marginais desorganizadas sobre a crise presuntiva da literatura francesa à prova da mundialização, 47

Liberty, Equality... Literature: marginal disordered critical remarks on the presumptive crisis of french literature to the test of globalization

Jean **MAUREL** | Tradução de Ana Rossi

A precariedade do literário: leitura dos Fragments du métropolitain de Jeanne Truong, 73

The precariousness of the literary: readings of Jeanne Truong's Fragments du métropolitain

Daniel S. **LARANGÉ** | Tradução de Ana Rossi

Olhar do Canadá

Comércio da língua e Francofonia: que lições retirar dos Commonwealth studies?, 93

Commerce of language and Francophonie: which lessons can be drawn from Commonwealth studies?

Simon **HAREL** | Tradução de Ana Rossi

Olhar de Moçambique

Literatura francesa: patrimônio mundial de letras e artes. Mito ou realidade?, 111

French Literature: world patrimony of arts and letters. Myth or reality?

César **CUMBE**

Olhar do Brasil

Parêntese de Sangue – tradução e interculturalidade no contexto afro[franco] brasileiro, 125

Parentheses of blood – translation and interculturality in the brazilian african[french] context

Junia **BARRETO**

A ficção contemporânea do Quebec como memória e como horizonte cultural, 141

The Quebec's contemporary fiction as memory and as cultural horizon

Zilá **BERND**

O impossível autor: o romance sem assinatura, 151

The impossible author: the unsigned novel

Arnaldo Rosa **VIANNA NETO**

Prefaciando a modernidade, 169

Introducing modernity

Maria Elizabeth **CHAVES DE MELLO**

A cor, a pedra, o poético: Yves Bonnefoy e os limites da linguagem, 183

Color, stone, poetic: Yves Bonnefoy and the limits of language

Leila de Aguiar **COSTA**

A reinvenção do fantástico na literatura de autoria feminina francesa, 197

The new fantastic in the French female literature

Alessandra Dalva de Souza **PAJOLLA**

L'amant, de Marguerite Duras: possibilidade de leituras outras ou da(s) literatura(s) potencializada(s), 209

L'amant, from Marguerite Duras: possibility of further readings or of the potentiated literature(s)

Adriana Santos **CORRÊA**

Artigos originais em francês

Notes sur l'état de la littérature et de la critique françaises contemporaines — à propos de deux voies de la création littéraire aujourd'hui, 229

Jean **BESSIÈRE**

Liberté, égalité...littérature: Remarques critiques marginales désordonnées sur la crise présumptive de la littérature française à l'épreuve de la mondialisation, 247

Jean **MAUREL**

La précarité du littéraire: lectures des Fragments du métropolitain de Jeanne Truong, 271

Daniel S. **LARANGÉ**

Commerce de la langue et Francophonie: quelles leçons peut-on tirer des Commonwealth Studies?, 287

Simon **HAREL**

*C'est par la différence et
dans le divers que s'exalte
l'Existence.*

*Le Divers décroît.
C'est là le grand danger.*

Victor **SEGALEN**

*It is through difference and
in diversity that
Existence is elated.*

*Diversity decreases.
That is the great danger.*

Victor **SEGALEN**

